

HOTARIRE 210 din 28/09/2000

PRIVIND MODIFICAREA ANEXEI NR. 5 LA HCGMB NR. 207/2000 PRIVIND APROBAREA DOCUMENTELOR NECESARE TRASFERULUI DREPTULUI SI A OBLIGATIILOR REGIEI GENERALE DE APA BUCURESTI
EMITENT : C.G.M.B.

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI

BUCURESTI

HOTARARE

privind modificarea Anexei nr.5 la HCGMB nr.207/2000 privind aprobarea documentelor necesare transferului dreptului si obligatiilor REGIEI GENERALE

DE APA BUCURESTI rezultand din Acordul de Imprumut Subsidiar si de

Garantie semnat la data de 20 noiembrie 1996 de Ministerul de Finante,

Regia Generala de Apa Bucuresti catre SC APA NOVA BUCURESTI S.A

Avand in vedere Expunerea de motive a Primarului General al Municipiului Bucuresti si raportul comun al Departamentului Economic, Departamentului Servicii Publice si Departamentului Juridic-Contencios;

Pe baza avizelor comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului Bucuresti;

In temeiul dispozitiilor art.1, art.4, art.20 litera e), art.28(1), art.31 din Legea privind administratia publica locala nr.69/1991, republicata si dispozitiile Legii privind finantele publice locale nr.189/1998,

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCURESTI

HOTARASTE:

Articol unic - Se aproba modificarea si completarea continutului Acordului de Imprumut Subsdiar si de Garantie aprobat prin Hotararea Consiliului General al Municipiului Bucuresti nr.207/2000, conform Anexei la prezenta hotarare.

PRESEDINTE DE SEDINTA,

SECRETAR AL MUNICIPIULUI

BUCURESTI,

Liviu Harbuz

Drd. Anton Petrisor Parlagi

Bucuresti, 28.09.2000

Nr.210

ANEXA LA HCGMB NR.210/28.09.2000

ACORD DE IMPRUMUT SUBSIDIAR SI DE GARANTIE

(Proiectul privind alimentarea cu apa a municipiului Bucuresti)

dintre:

MINISTERUL FINANTELOR

(in numele Romaniei)

si:

APA NOVA BUCURESTI

si

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCURESTI

ACORDUL DE IMPRUMUT SUBSIDIAR SI DE GARANTIE

Avand in vedere ca:

- a)** La data de 2 august 1996 a fost semnat Acordul de Imprumut dintre Romania (reprezentata de Ministerul Finantelor, in calitate de Imprumutat) si Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare (BIRD) pentru finantarea Proiectului de alimentare cu apa a Municipiului Bucuresti in valoare de 25 milioane dolari SUA ratificat prin OG nr.34/1996, precum si Acordul de proiect BIRD si Regia Generala de Apa Bucuresti (RGAB);

- b)** Prin HG nr.181/21.03.1996 s-au aprobat indicatorii tehnico-economici ai obiectivului de investitii “Modernizarea sistemului de alimentare cu apa din Municipiul Bucuresti”;

- c) La data de 20 noiembrie 1996 a fost semnat între Ministerul Finanțelor (MF), RGAB și Consiliul General al Municipiului București (CGMB) Acordul de împrumut subsidiar și de garanție nr.183/1996, prin care MF a delegat RGAB întreaga autoritate și responsabilitate în executarea proiectului și utilizarea sumelor din împrumut, în calitate de beneficiar final;
- d) La data de 29 martie 2000, s-a semnat între Municipiul București, reprezentat de CGMB, Apa Nova București SA și RGAB contractul de concesiune pentru furnizarea serviciilor de alimentare cu apă și canalizare din Municipiul București, care este prevăzut să intre în efectivitate la 23 septembrie a.c., după îndeplinirea condițiilor suspensive care includ, printre altele, novarea în cazul acestui împrumut BIRD;
- e) Prin HG nr. /2000 privind aprobarea unui amendament la Acordul de împrumut extern și la Acordul de Proiect încheiate de România cu BIRD, Acordul de împrumut și Acord de proiect au fost amendate, transferându-se de la RGAB la Apa Nova întreaga autoritate și responsabilitate în implementarea realizării proiectului și în utilizarea sumelor rămase din împrumut;
- f) Prin Hotărârea CGMB nr. /2000, s-au aprobat indicatorii tehnico-economici pentru Investiția suplimentară care se va realiza din sumele ne-utilizate ale împrumutului;
- g) Conform legislației românești în vigoare, proprietarul tuturor investițiilor realizate din sumele Împrumutului este CGMB;

Intre:

- (1) Ministerul Finanțelor (numit în continuare MF), având sediul în București, str. Apolodor 17, sector 5, acționând în calitate de reprezentant al Împrumutatului.
- (2) Apa Nova București SA (numită în continuare Apa Nova), având sediul în București, str. Muzeul Zambaccian nr.34, acționând în calitate de Sub-împrumutat; și
- (3) Consiliul General al Municipiului București (numit în continuare CGMB), având sediul în București, Bd. Elisabeta nr.47, sector 1, acționând în calitate de proprietar al tuturor investițiilor,

S-a încheiat prezentul Acord de împrumut subsidiar și de garanție (numit în continuare AISG) prin care se convin următoarele:

ARTICOLUL 1

Definitii

Sectiunea 1.01 Prezentul AISG utilizeaza aceiasi termeni definiti in Acordul de imprumut si in Acordul de Proiect, asa cum au fost modificati prin HG nr. /2000, iar in plus, ceilalti termeni suplimentari au urmatoarele intelesuri;

- (a)“Acord” inseamna Acordul de Imprumut semnat la data de 2 august 1996, intre Romania si Banca Internationala si Dezvoltare;
- (b)“Acordul de imprumut subsidiar si de garantie” inseamna acordul care se incheie incheie intre Imprumutat, APA NOVA si Consiliul General al Municipiului Bucuresti, in conformitate cu Sectiunea 3.01 (b) din Acordul de Imprumut;
- (c)“Apa Nova” inseamna Apa Nova Bucuresti cu nr.J40/9006/1999 din data de 12 octombrie 1999;
- (d)“Contractul de Concesiune” inseamna contractul de concesiune din data de 29 martie 2000 incheiat intre Municipiul Bucuresti reprezentat de Consiliul General al Municipiului Bucuresti, Apa Nova si RGAB;
- (e)“Investitie suplimentara” inseamna o investitie pentru alimentare cu apa care va fi selectata pentru finantare din sumele Imprumutatului, in conformitate cu criteriile stabilite in Anexa 2 la Acordul de Proiect si cu prevederile Hotararii CGMB nr.207/2000, de aprobare a indicatorilor tehnico-economice;
- (f)“Imprumutul” reprezinta o suma egala cu 25 milioane dolari SUA, acordat de BIRD Romaniei prin Acordul de imprumut;
- (g)“Banca Romana de Dezvoltare - Grup Societe Generale SA” (numita in continuare BRD) inseamna o banca comerciala la care e deschis Contul Special.

ARTICOLUL II

Imprumutul subsidiar

Sectiunea 2.01. In conformitate cu prevederile Sectiunii 3.01 (b) din Acord, MF este de acord sa sub-imprumute, iar APA NOVA sa primeasca, o suma egala cu douazecisicinci milioane dolari SUA (25 milioane dolari SUA) reprezentand Imprumutul, in unicul scop de a finanta Proiectul, asa cum este descris in Anexa 2 la Acord. Sumele aferente Imprumutului subsidiar alocate pentru Categoriile de cheltuielile specificate in Anexa 1 la Acord vor fi utilizate numai pentru plata bunurilor, lucrarilor si serviciilor necesare realizarii Proiectului. Tragerea sumelor Imprumutului subsidiar se va efectua conform prevederilor din Anexa 1 la Acord.

Orice alte cheltuieli efectuate de APA NOVA si care nu sunt in concordanta cu prevederile Anexei 2 la Acord precum si cu Hotararea CGMB nr. /2000, nu vor fi acceptate de catre BIRD si Imprumutului subsidiar.

Sectiunea 2.02 APA NOVA este de acord si se obliga sa indeplineasca obiectivele Proiectului - ale carui componente, descrise in Anexa 2, pot fi modificate periodic, dupa cum vor conveni BIRD si Imprumutul - cu diligena si eficienta, asa cum sunt specificate in Sectiunea 2.01 din Acordul de Proiect incheiat la data de 2 august 1996 intre RGAB si BIRD care a fost modificat prin HG nr. /2000.

Sectiunea 2.03 MF delega APA NOVA intreaga autoritate si responsabilitate pentru executarea Proiectului - asa cum este descris in Acord (inclusiv in anexele la acesta) si in Acordul de proiect (inclusiv in anexele la acesta, asa cum au fost modificate) - si efectuarea tragerii sumelor Imprumutului prevazute in Acord si in anexele la acesta pentru cheltuieli care vor fi efectuate (sau, daca BIRD si MF vor fi fost de acord astfel, care urmeaza sa fie efectuate) pentru acoperirea costului rezonabil - al bunurilor, lucrarilor si serviciilor necesare pentru Proiect si care urmeaza sa fie finantate din sumele Imprumutului.

Sectiunea 2.04 APA NOVA va utiliza sumele Imprumutului subsidiar exclusiv pentru destinatiile prevazute in Acordul de Imprumut, Acordul de proiect si in planul de finantare anexat la prezentul AISG.

Sectiunea 2.05 APA NOVA va utiliza sumele Imprumutului subsidiar aferente Investitiei suplimentare (in valoare de 6,5 milioane dolari SUA) numai dupa publicarea in Monitorul Oficial a Hotararii de Guvern privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici pentru Investitia suplimentara - agreata in prealabil cu BIRD.

Sectiunea 2.06 Pentru scopurile Sectiunii 2.02 de mai sus tragerile din Imprumut se vor efectua de catre APA NOVA cu respectarea procedurilor descrise in Sectiunea 2.02 din Acord, prin Unitatea de Coordonare a Proiectului (numita in continuare UCP), constituita in acest scop. APA NOVA va asigura cadrul organizatoric corespunzator functionarii UCP, respectiv dotarea cu personal competent, precum si cu echipamentele si facilitatile necesare realizarii scopurilor Proiectului, conform prevederilor Sectiunii 2.06 si Articolului IV din Acordul de Proiect.

Sectiunea 2.07

(a) Pentru scopurile Proiectului, APA NOVA va deschide si mentine in dolari un cont de depozit special la BRD, in termeni si conditii satisfacatoare pentru BIRD si MF, inclusiv protectia adecvata impotriva compensarii, confiscarii sau a sechestrului. Depozitele in si platile din Contul Special vor fi efectuate de

APA NOVA in conformitate cu prevederile Anexei 4 la Acord.

In acest scop, APA NOVA va incheia cu BIRD o Conventie de Cont.

(b)MF va comunica la BIRD numele si specimenele de semnatura pentru 4 persoane din APA NOVA autorizate sa semneze cererile de tragere in numele Imprumutatului (doua pentru prima semnatura si doua pentru a doua semnatura).

Fiecare cerere de tragere va fi semnata de doua din persoanele autorizate.

(c)Cererile de tragere pentru sumele din Imprumut vor fi transmise direct de APA NOVA la BIRD (impreuna cu documentele necesare) si vor fi semnate de persoanele autorizate in concordanta cu legislatia romaneasca.

(d)APA NOVA va raspunde tuturor cerintelor MF de prezentare de informatii si raportari in legatura cu modul de utilizare a sumelor Imprumutului. APA NOVA va transmite la MF, la cerere, in cel mult 48 de ore de la data cererii, copii ale tuturor documentelor de implementare (procurare, cereri de tragere din Imprumut si alte documente solicitate de MF) remise direct la BIRD.

Sectiunea 2.08 Data limita pentru efectuarea tragerilor din Imprumut va fi 31 decembrie 2000, sau acea data ulterioara pe care BIRD o va conveni cu MF. MF va notifica cu promptitudine APA NOVA despre aceasta data ulterioara pe care BIRD o va notifica Imprumutatului in baza prevederilor Sectiunii 2.03 din Acord.

Sectiunea 2.09 APA NOVA va asigura evidentele financiar-contabile pentru gestionarea in lei si valuta a Imprumutului subsidiar, in conturi distincte, precum si pentru rambursarea sumelor, Imprumutului subsidiar si celorlalte costuri aferente Imprumutului si va raporta la MF potrivit legislatiei in vigoare.

ARTICOLUL III

Executia Proiectului

Sectiunea 3.01 APA NOVA si CGMB se angajeaza sa actioneze permanent incepand cu data intrarii in vigoare a prezentului AISG si dupa aceasta data, atat timp cat o suma este ne-trasa conform AISG, pentru realizarea Proiectului descrisa in Anexa 2 la acord si pentru indeplinirea obligatiilor decurgand din Acordul de Proiect, cu diligena si eficienta necesare, in conformitate cu practici administrative, financiare, tehnice, de mediu si de utilitati publice corespunzatoare si sa asigure sau sa fie determinate sa fie asigurate, cu promptitudine, pe masura ce vor fi necesare, fondurile, facilitatile serviciilor si alte resurse necesare pentru a realiza Proiectul. APA NOVA va raspunde de, iar CGMB va controla, utilizarea sumelor din Imprumutul subsidiar numai in scopurile realizarii Proiectului, asa cum sunt descrise in Anexa 2 la Acord. In acest sens, CGMB nu va lua sau nu va permite sa fie luata nici o actiune care sa impiedice sau sa se interpuna indeplinirii de APA NOVA a obiectivelor Proiectului.

Sectiunea 3.02 MF va exercita drepturile sale din AISG in asa fel incat sa protejeze interesele Imprumutatului si ale BIRD si sa indeplineasca obiectivele Imprumutului si, cu exceptia cazului in care BIRD va conveni altfel, sau cand intre MF, APA NOVA si CGMB nu vor transfera, amenda, abroga sau renunta la AISG sau la oricare din prevederile acestuia.

Sectiunea 3.03 Cu exceptia cazului in care BIRD va fi convenit altfel, achizitionarea bunurilor, lucrarilor si a serviciilor de consultanta necesare Proiectului, si care se vor finanta din sumele Imprumutului, vor fi efectuate de APA NOVA si vor fi guvernate de prevederile din Anexa 1 la Acordul de Proiect.

Sectiunea 3.04

- (a) APA NOVA va exploata si intretine in permanenta statiile sale, utilajele, echipamentele si alte active si, periodic, atat de prompt dupa cum este necesar, va efectua reparatiile necesare si inlocuirile cu privire la acestea, toate in conformitate cu practici tehnice, financiare si de utilitati publice solide;
- (b) APA NOVA va obtine si va mentine cu firme de asigurare de reputatie, conform prevederilor Sectiunii 3.03 din Acordul de proiect, sau va lua alte masuri satisfacatoare pentru BIRD pentru asigurarea impotriva acelor riscuri si in astfel de sume care sa fie in conformitate cu practici adecvate.

Sectiunea 3.05 APA NOVA va purta corespondenta tehnica cu specialistii BIRD, informand CGMB si MF ori de cate ori este nevoie asupra modificarilor survenite in perioada respectiva si asupra oricaror situatii care ar putea interveni si prejudicia in mod substantial executarea Proiectului si rambursarea Imprumutului subsidiar.

Sectiunea 3.06 APA NOVA va trebui sa aplice o politica si proceduri care sa ii permita sa controleze si sa evalueze continuu, in conformitate cu anumiti indicatori care satisfac cerintele BIRD, evolutia Proiectului si indeplinirea obiectivelor acestuia.

Sectiunea 3.07 MF, APA NOVA si CGMB convin prin prezentul ASIG ca obligatiile prezentate in Sectiunea 9.04, 9.05, 9.06, 9.07, 9.08 si 9.09 din Conditiiile Generale (cu privire la asigurare, utilizarea bunurilor si serviciilor, scheme si grafice, evidente si rapoarte, pastrare si respectiv achizitionare de terenuri) cu privire la Proiect vor fi realizate de APA NOVA in conformitate cu Sectiunea 2.03 din Acordul de Proiect.

Sectiunea 3.08 APA NOVA va prelua de la RGAB documentele mentionate anterior, pentru pastrarea acestora pana la rambursarea completa a Imprumutului.

ARTICOLUL IV

Clauzele financiare si alte clauze

Sectiunea 4.01 Obligatiile APA NOVA fata de BIRD prevazute in Sectiunea 4.01(a) si 9b) din Acordul de proiect sunt, prin acest ASIG, si obligatii ale APA NOVA fata de MF.

Sectiunea 4.02

(a) Pentru toate cheltuielile cu privire la care s-au efectuat trageri din Contul Imprumutului pe baza de cheltuieli APA NOVA se obliga:

- (i) sa mentina, in conformitate cu practici contabile recunoscute, evidente si conturi care sa reflecte aceste cheltuieli;
- (ii) sa asigure ca toate evidentele (contracte, comenzi, facturi, note de plata, chitante si alte documente) reflectand astfel de cheltuieli sunt pastrate cel putin un an dupa ce BIRD si MF au primit raportul de audit pentru anul fiscal in care s-a efectuat ultima tragere din Contul Imprumutului. In acest sens, auditarea se va face de catre auditori independenti angajati de APA NOVA care va suporta costul angajarii acestora;
- (iii) sa permita reprezentantilor BIRD si MF sa examineze aceste documente;

(b) APA NOVA se obliga:

- (i) sa detina evidentele si conturile la care se face referire la paragraful 4.02 (a)(i) de mai sus, inclusiv acelea referitoare la Contul Special pentru fiecare an auditat, in conformitate cu principii adecvate de audit aplicate consecvent de catre auditori independenti acceptabili BIRD, APA NOVA va suporta din surse proprii costul auditarii;
- (ii) sa transmita MF pana la 31.03 in fiecare an raportul trimestrial de implementare a proiectului, conform prevederilor Acordului de Proiect;
- (iii) sa transmita MF si BIRD, cat de repede posibil, dar in orice caz nu mai tarziu de sase (6) luni de la sfarsitul fiecarui astfel de an, raportul unui astfel de audit efectuat de auditorii mentionati, cu un astfel de continut si grad de detaliu dupa cum va fi solicitat BIRD in mod rezonabil, continand un aviz separat al auditorilor mentionati din care sa rezulte ca situatiile de cheltuieli transmise in cursul unui asemenea an fiscal, impreuna cu procedurile si controalele interne implicate de pregatirea lor, pot fi folosite ca fundamentare pentru tragerile la care se face referire; si
- (iv) sa transmita la BIRD si la MF alte asemenea informatii cu privire la evidentele si conturile mentionate precum si auditul acestora dupa cum BIRD si MF le vor solicita periodic in mod rezonabil.

Sectiunea 4.03 APA NOVA va informa prompt MF, CGMB si BIRD asupra tuturor actiunilor care impiedica sau pericliteaza realizarea Proiectului sau respectarea graficului de rambursare a Imprumutului.

ARTICOLUL V

Rambursarea Imprumutului; Plata dobanzilor, comisioanelor

si a tuturor costurilor derivand din Imprumut

Sectiunea 5.01 APA NOVA va rambursa Imprumutul la BIRD in rate semestriale, incepand cu 15 martie 2000, in conformitate cu si la scadentele prevazute in graficul de rambursare din Acord.

Sectiunea 5.02 La fiecare 15 martie si 15 septembrie incepand cu anul semnarii AISG, APA NOVA va plati la BIRD dobanda (la o rata egala cu dobanda LIBOR plus Marja Totala LIBOR), comisioanele (inclusiv comisionul de angajament la un nivel de trei patrimi dintr-un procent per annum aplicat la suma capitalului Imprumutului netrasa la un moment dat) si oricare alte costuri legate de Imprumut, conform dobanzilor comisioanelor si altor costuri prevazute in Acord. Obligatiile de plata pentru dobanda, comisioanele si orice alte costuri de imprumut vor fi comunicate de BIRD si transmise APA NOVA de catre MF.

Baza pentru determinarea ratelor de dobanda aplicabile Imprumutului e poate modifica in conformitate cu prevederile Sectiunii 2.05 (d) din Acord.

Sectiunea 5.03 La rambursarea Imprumutului de catre APA NOVA precum si la calculul dobanzilor si comisioanelor aferente se vor avea in vedere sumele trase din Contul de Imprumut al Imprumutatului la BIRD. la data efectuarii acestor operatiuni, conform extrasului de cont primit de la BIRD.